CLASICOS INDIA. MADHYAMAKA.

Aryadeva: El Tratado Llamado Las Cuatrocientas Stanzas.

Catuhsataka-sastra-karika-nama.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



Aryadeva: El Tratado Llamado Las Cuatrocientas Stanzas.

En Sánscrito: ***catuhsatakasastrakarikanama***

Homenaje al exaltado Mañjushri.

CAPÍTULO PRIMERO: *Abandonando la Creencia en la Permanencia.*

1. Si aquellos cuyo señor es la propia Muerte
   Que es quien gobierna en los tres mundos, la cual carece de un maestro,
   Duermen sonoramente como si fueran verdaderos Victoriosos,
   ¿Qué podría haber más inadecuado?

2. Aquellos que han nacido solo para morir,
   Y cuya naturaleza es la de ser conducidos,
   Parecen existir en el acto de morir
   Y no en el acto de vivir.

3. Tú consideras al pasado como algo breve,
   Y sin embargo al futuro lo ves de forma diferente.
   El pensar que ambos son iguales o diferentes
   Es evidentemente como el llorar del miedo.

4. Puesto que la muerte es algo común también para los demás,
   Tú no la temes.
   ¿Pero no es la envidia causa de sufrimiento
   Cuando es solo uno el damnificado?

5. La enfermedad puede ser curada y la vejez paliada,
   Y por lo tanto no las temes.
   Sin embargo no hay cura para la última experiencia;
   Y a esta, obviamente, la temes.

6. Siendo como ganado destinado para el sacrificio,
   La muerte es común para todos.
   Además, cuando tú ves morir a los demás,
   ¿Por qué no temes al Señor de la Muerte?

7. Si porque el tiempo de la muerte es incierto
   Tú piensas que eres eterno,

Un día el Señor de la Muerte
Te hará daño.

8. Si tú consideras tus fines futuros
Pero no la merma de tu vida,
¿Quién podría considerar inteligente
Ese aspecto tuyo?

9. ¿Por qué cometes malas acciones
Poniéndote a ti mismo como prenda?
Por supuesto, lo mismo que el sabio, tú tienes que estar
Libre de apego hacia ti mismo.

10. No importa de qué vida se trate,
No difiere en cuanto a los momentos de la mente.
Verdaderamente, esto la gente no lo percibe.
Por lo tanto es raro el conocer al Yo.

11. Te gustaría vivir mucho tiempo,
Pero sin embargo te disgusta la vejez.
¡Es asombroso! Tu comportamiento
Le parece correcto a la gente como tú.

12. ¿Por qué te sientes apenado con la muerte
De tu hijo y con la de otros?
Cuando quien se lamenta es una víctima,
¿Cómo es que eso no es reprochable?

13. Si alguien ha llegado a ser tu hijo
Sin habérselo pedido;
No carece de razón el que se marche
Sin que tampoco te pregunte.

14. Solo debido a tu confusión
No te diste cuenta de los avisos de tu hijo.
Su entusiasmo por irse
Se mostraba en su creciente vejez.

15. Un hijo no ama a su padre
Tanto como su padre lo ama a él.
Por lo tanto, la gente en el mundo desciende;
Y de esta forma, un renacimiento elevado es difícil de obtener.

16. Cuando él es desobediente
Nadie dirá de él que es digno de ser querido.
En ese caso el apego
No es más que una transacción.

17. El sufrimiento causado por la separación
Se va rápidamente del corazón de los humanos.
Observa también la inestabilidad del apego,
Indicada por el fin del sufrimiento.

18. Sabiendo que no es beneficioso,
Aún así te has dañado a ti mismo.
Te has convertido en un hipócrita,
Lo cual también es inadecuado.

19. La gente en este mundo yerra
Atiborrada de sufrimiento.
¿Por qué cargar con más sufrimiento
A gente que ya sufre?

20. Si el encontraros es para ti una alegría,
¿Por qué el partir no lo es?
El encontrarse y el partir
¿No parecen ir los dos juntos?

21. Cuando al pasado no se le conoce el principio,
Y al futuro no se le conoce el fin,
¿Por qué te das cuenta de los encuentros
Y no de los periodos de separación, que son más largos?

22. El tiempo, que consiste en instantes,
Ciertamente es como un enemigo.
Por lo tanto, nunca te sientas apegado
Hacia aquel que es tu enemigo.

23. Como un loco, debido a tu miedo a la separación,
No sales de casa.
¿Qué persona que sea sabia hace como castigo
Aquello que ciertamente debiera de ser hecho?

24. Tú puedes pensar que obviamente tienes que marcharte
Al bosque una vez que esto haya sido hecho.
Cualquier cosa que hayas hecho la tendrás que abandonar,
¿Cuál es el valor de haberlas hecho?

25. Quien tenga como cierto
El pensamiento de: “Yo voy a morir”,
Y que haya abandonado por completo el apego,
¿Por qué debería de tener miedo ni del propio Señor de la Muerte?

CAPÍTULO DOS: *Abandonando la Creencia en el Placer.*

26. Aunque el cuerpo es visto como un enemigo,
Sin embargo debería de ser protegido.
Gracias al anhelar mantener un cuerpo disciplinado
Es creado un gran mérito.

27. Cuando el sufrimiento humano es producido
Por el cuerpo, los placeres, y demás,
¿Por qué sientes esa devoción hacia ese cascarón,
Que contiene en él al sufrimiento?

28. Cuando los humanos no experimentan
Tanto placer como sufrimiento
¿Debería tal cantidad de sufrimiento
Ser considerado algo despreciable?

29. La gente ordinaria está determinada a perseguir los placeres;
Aquellos que gozan de los placeres son difíciles de encontrar.
Por lo tanto, esto es como si los seres transitorios
Estuvieran perseguidos por el sufrimiento.

30. El sufrimiento es encontrado fácilmente,
Pero, ¿Qué placer se encuentra así?
¿Por qué das tanto valor a lo raro
Y sin embargo no temes a lo habitual?

31. Un cuerpo confortable
Es un contenedor de sufrimiento.
Valorando así al cuerpo, y valorando a un enemigo
Ambos deberían de ser vistos como idénticos.

32. El cuerpo, independientemente de los anhelos de uno,
No llegará a convertirse por sí mismo en algo placentero.
Decir que su naturaleza puede ser cambiada
Por otros factores no es apropiado.

33. Los de posición social alta experimentan sufrimiento mental,
Mientras que a las clases bajas el sufrimiento les viene del cuerpo.
Día a día, ambos tipos de sufrimiento
Abruman a la gente en el mundo.

34. El placer es gobernado por el pensamiento,
El pensamiento es gobernado por el dolor,
Por lo tanto, no hay nada en ningún sitio
Más poderoso que el dolor.

35. Con el paso del tiempo
El dolor se incrementa.
El placer, por consiguiente, parece
Un extraño a este cuerpo.

36. Parece que existen numerosas causas
De sufrimiento, tales como la enfermedad, etc,
Pero los humanos no parecen tener
Tantas causas de placer.

37. Con la intensificación del placer
Vemos que surge su contario.
Sin embargo, con la intensificación del dolor
No vemos que surja su opuesto.

38. Con las condiciones para el placer
Es visto su contrario.

Con las condiciones para el dolor
No existe su contario.

39. Cuando tú has pasado, estás pasando,
Y pasarás tu tiempo muriéndote;
No es apropiado en forma alguna el llamar
Al proceso de morir placentero.

40. Cuando los seres encarnados en un cuerpo están constantemente
Afligidos por el hambre, etc,
No es completamente apropiado el llamar
Placentero al estar afligido.

41. Aunque por sí mismos no puedan, la combinación
De los (cuatro) elementos produce el cuerpo;
Por lo tanto, no es completamente apropiado el llamar
Placentero a lo que es incompatible.

42. Cuando nunca está disponible
Lo que librará del frio, etc,
No es completamente apropiado el llamar
Placentero a lo que está siendo destruido.

43. Cuando en la Tierra ninguna acción
Se hace sin esfuerzo,
No es completamente apropiado el llamar
Placentero al realizar acciones.

44. En esta vida, y en las otras,
Uno siempre ha de guardarse de cometer malas acciones,
Llamarlas placenteras no es completamente apropiado,
Puesto que originan malos renacimientos.

45. Nunca hay ningún placer
Para los humanos en el cabalgar, etc.
¿Cómo puede lo que no es placentero en sus comienzos,
Serlo aumentado al final?

46. El pensar que el alivio
Del sufrimiento es placer,
Es como alguien que siente deleite
Al vomitar en una vasija de oro.

47. Porque se ha comenzado, es por lo que hay un alto.
¿Cómo puede el dolor que comienza ser placentero?
Por lo tanto, el Conquistador dijo
Que tanto nacimiento como cesación son sufrimiento.

48. Si los seres ordinarios no ven el sufrimiento
Porque el placer lo disfraza,
¿Por qué no hay un placer
Que oscurezca al sufrimiento?

49. A los seres ordinarios se les ha de decir:
“Vosotros no estáis libres del apego al sufrimiento”
Por ello, los Tathagatas han dicho
Que esta es la peor confusión de todas.

50. Lo que es impermanente es definitivamente dañino.
Lo que es dañino, no es placentero.
Por lo tanto, todo lo que es impermanente
Se dice que es sufrimiento.

CAPÍTULO TRES: *Abandonando la Creencia en la Limpieza*.

51. Independientemente de la cantidad de tiempo,
No hay un límite para los objetos de interés.
Tu esfuerzo por el bienestar del cuerpo es,
Como en el caso de un mal médico, inútil.

52. Lo mismo que el apego hacia la tierra
No se acaba en aquellos que subsisten gracias a ella,
Similarmente, el anhelo por el placer sexual
Crece en la gente conforme lo practica.

53. Entre todas las mujeres no hay la menor
Diferencia en las relaciones sexuales.
Cuando otros también disfrutan de su hermosa apariencia,
¿De qué te sirve a ti esta mujer perfecta?

54. Cualquiera que la vea como apetecible
Piensa en obtener satisfacción con ella.
Puesto que incluso los perros y demás seres comparten esto,
¿Por qué, insensato, te encuentras tan atraído?

55. Esta mujer, de la que cada una de sus partes
Te es tan querida, antes fue común para todos.
Encontrarla no es tan asombroso
Como lo es para ti.

56. Si aquellos con buenas cualidades parecen atractivos,
Y quienes carecen de ellas parecen lo contrario,
¿Cuál es la verdad, la anterior o la última?
Porque nada persiste solo.

57. El deseo del insensato no surge solo
Hacia aquellos con buenas cualidades.
¿Cómo puede la razón impedir
Tales comportamientos que no son razonables?

58. Mientras que ella no conozca a otro,
Ella seguirá contigo.
Como si estuvieran enfermas, las mujeres deberían

De ser mantenidas alejadas de la oportunidad.

59. En la vejez a uno le disgusta
Lo que hizo en su juventud.
¿Por qué el liberado no debiera
Sentirse extremadamente triste por ello?

60. Aquellos que no tienen deseo, no tienen placer;
Ni tampoco aquellos que no se comportan de forma insensata.
¿Cómo puede haber placer para alguien cuya mente
Siempre está divagando?

61. Tú no puedes tener ininterrumpidamente relaciones sexuales
Con una mujer para mostrarle tu afecto.
¿Por qué guardarla de forma posesiva con el pensamiento de:
"Es mía y de nadie más"?

62. Si el deseo fuera placentero,
No habría necesidad de las mujeres.
El placer no es visto como algo
De lo que uno deba de librarse.

63. Incluso cuando se mantienen relaciones sexuales con una mujer,
El placer surge de otros factores.
¿Qué persona sensible diría que es causado
Solamente por su amante?

64. Cegados por el deseo, no ven
Los defectos de la sensualidad, como el leproso rascándose.
Aquellos que están liberados del deseo ven los caprichos
Como sufrimiento, lo mismo que si fuera lepra.

65. Durante una hambruna, el pobre en bienes,
Atormentado por el hambre, ha de soportarla.
Así es como se comportan todos los encaprichados
Cuando están con las mujeres.

66. Debido a la arrogancia uno puede llegar
A estar apegado a su propio retrete.
Alguien que está encaprichado en una mujer
Sentirá celos de los otros.

67. Es razonable que la confusión
Y el enfado suceda de lo sucio;
Pero no es completamente razonable
Que suceda del deseo.

68. Si, excepto para alguna gente,
Una vasija llena de suciedad es algo a lo que se le ponga reparos,
¿Por qué no ponerle reparos a aquello
De donde viene la suciedad?

69. Las cosas limpias son tenidas

Como las más apreciadas.
¿Qué persona inteligente diría
Que es limpio?

70. En quien ha vivido en una letrina,
Y que sin ella no hubiera sobrevivido,
Como los gusanos que comen la inmundicia,
La arrogancia surge solo en base a la estupidez.

71. No importan los medios usados para purificar
La parte externa del cuerpo.
Los esfuerzos que haces en purificar la parte externa
No sirven para purificar el interior del cuerpo.

72. Si como en una leprosería,
El estar lleno de orina no fuera algo común a todos,
Aquellos llenos de orina, lo mismo que los leprosos,
Serían rechazados por todos.

73. Lo mismo que alguien a quien le falta parte de su cuerpo
Se siente encantado con una nariz postiza,
El atado al deseo sostiene que la impureza
Es remediada por las flores, etc.

74. Es inapropiado llamar limpio a aquello
Hacia lo que surge la liberación del deseo.
Ni hay nada que sea una
Causa definitiva de deseo.

75. En resumen, los cuatro, esto es
Impermanencia, suciedad, sufrimiento,
Y ausencia de existencia inherente son posibles
Con respecto a un único objeto.

CAPÍTULO CUATRO: *Abandonando el Orgullo*.

76. ¿Quién que sea sabio, respecto a la existencia mundana,
Se comportaría de forma arrogante pensando en “yo” y en “mío”?
Porque todas las cosas pertenecen por igual
A todos los seres encarnados.

77. Eres el servidor de la sociedad, y se te paga con la sexta parte de las cosechas;
¿Por qué eres tan arrogante?
El que hayas llegado a ser el agente de las acciones
Depende de que estés situado en el puesto de control.

78. Cuando aquellos bajo su cuidado reciben aquello que se les debe,
Piensan en su maestro como el donante.
Cuando el maestro da lo que se debe de dar,
El piensa con vanidad: “*Yo soy quien da”*.

79. Eso que tú consideras equivocadamente,
Otros lo consideran una fuente de sufrimiento.
El vivir trabajando para los demás,
¿Cómo te puede dar placer?

80. Cuando un gobernante parece ser el protector
De su pueblo, y lo tiene protegido,
¿Por qué estar orgulloso por ello?
¿Por qué no estar libre del orgullo debido a los otros?

81. Aquellos nacidos en cada casta prefieren sus propios trabajos,
Por lo tanto, un medio de vida es difícil de encontrar.
Si tú llegas a comportarte de forma no virtuosa
Los buenos nacimientos serán escasos para ti.

82. Aquellos que actúan ante las insistencia de los demás
Son llamados necios en esta tierra.
De entre todos ellos no hay nadie
Que sea tan dependiente de los demás como tú.

83. Afirmando que "*la protección depende de mí"*
Tú cobras impuestos al pueblo
Pero si tú lo haces con malas artes,
¿Quién es inmisericorde?

84. Si la gente que comete malas acciones
No tuviera que ser tratada con misericordia,
Toda la gente ordinaria, que son como niños,
No necesitaría ser protegida.

85. No hay nada que no pueda servir
Como una razón para la felicidad.
Las razones, tales como las afirmaciones de las escrituras,
No destruirán el demérito.

86. Si el dar la protección adecuada
Es la práctica religiosa de un gobernante,
¿Por qué el trabajo de los artesanos no debiera
Ser también una práctica religiosa?

87. Este ejemplo muestra al gobernante en el que el pueblo confía
Como alguien que puede ser objeto de reprensión.
El Excelente ve en el apego a la existencia
A la madre de todos los que están en el mundo.

88. La persona sensible no desea el reinado.
Puesto que los necios carecen de compasión,
Estos inmisericordes gobernantes de los hombres,
Aunque actúen como protectores, no son religiosos.

89. Las actividades de los Sabios no son
Todas las actividades que el sabio realiza,

Porque existen las actividades inferiores,
Las medias, y las superiores.

90. Los virtuosos gobernantes del pasado
Protegieron al pueblo como si fueran sus propios hijos.
Pero las prácticas en esta edad de degeneración
Es como un yermo sin vida salvaje.

91. Si un rey que tiene la ocasión de hacer daño
No está cometiendo ninguna mala acción,
Los demás, por ejemplo los ladrones que lo han hecho primero,
Tampoco estaban cometiendo ninguna mala acción.

92. Si el dar todo lo que uno posee por el licor,
Etc, no es visto como una ofrenda,
¿Por qué es considerado una ofrenda
El dar la vida en una batalla?

93. Tú el rey, que eres el guardián del pueblo
No tienes quien te vigile.
Puesto que tu vigilancia no
Te libera, ¿Quién podría ser feliz?

94. Aunque un rey sea famoso tras su muerte
Esto no le trae beneficio.
¿No tenéis notoriedad tú, siendo digno de alabanza,
Y también aquellos que cocinan perros?

95. Cuando todo el poder y la riqueza
Son originados en base al mérito,
No puede decirse que este
No será una base para el poder y la riqueza.

96. En el mundo la casta se determina
Con respecto a los principales medios de subsistencia.
Por lo tanto, no existe la menor división entre los seres sintientes
Por motivos de casta.

97. Puesto que fue hace mucho, mucho tiempo,
Y porque las mentes de las mujeres son veleidosas,
No existe nadie de la casta conocida
Como casta real.

98. Si incluso alguien de la casta inferior,
A través de su trabajo podría llegar a ser de casta real,
Uno se podría preguntar por qué alguien del común
No podría, gracias a su trabajo, llegar a ser un Brahmín.

99. Las malas acciones de un rey no pueden ser
Repartidas lo mismo que las riquezas.
¿Qué persona sabia destruiría para siempre su futuro
Por el beneficio de los otros?

100. El orgullo causado por el poder y la riqueza
No permanece en el corazón del sabio,
Una vez que ha observado que hay otros
Con igual o superior poder

CAPITULO CINCO: *Las Acciones del Bodhisattva.*

101. Ni un solo movimiento de los Budas
Carece de razón; incluso su respiración
Es exclusivamente para el beneficio
De los seres sintientes.

102. Lo mismo que la gente ordinaria está
Aterrorizada ante las palabras: "*Señor de la Muerte",*
También la palabra "*Omnisciente*"
Aterroriza al Señor de la Muerte.

103. Un Conquistador tiene la percepción
De lo que debiera o no debiera hacerse o decirse.
¿Qué razón hay entonces para decir que
El Conquistador no lo conoce todo?

104. Sin albergar intención, las acciones como el ir
No son vistas como generadoras de mérito o demérito.
Por lo tanto, en todas las acciones la mente
Debería de ser entendida como lo más importante.

105. En los Bodhisattvas, debido a su intención,
Todas las acciones, tanto virtuosas como no virtuosas,
Llegan a convertirse en una perfecta virtud
Porque ellos controlan sus mentes.

106. El mérito de los Bodhisattvas que han
Generado la mente altruista supera con mucho
Al que obtendrían todos los seres de la Tierra
Convirtiéndose en monarcas universales.

107. Alguien puede construir una estupa preciosa
Tan alta como el mundo;
Se dice que el entrenar a otros a generar
La mente de la intención altruista es aún más excelente.

108. Un guía espiritual que desee ayudar
Tiene que estar atento a las necesidades de sus estudiantes.
Son llamados estudiantes porque
Desconocen lo que es verdaderamente beneficioso.

109. Lo mismo que un médico no se altera con
Alguien que está rabioso mientras está poseído por un demonio,
Los Conquistadores ven a las emociones aflictivas
Como los enemigos, no a las personas que las padecen.

110. En primer lugar debería de juzgarse
Qué es lo que ocasiona mayor apego.
Aquellos que carecen de inclinación no serán
Los vasos adecuados para la excelente doctrina.

111. Lo mismo que una madre siente una especial
Ansiedad respecto a un hijo enfermo,
Los Bodhisattvas son especialmente compasivos
Con aquellos que carecen de sabiduría.

112. Ellos se convierten en alumnos de unos
Y en maestros de otros.
A través de los medios hábiles y el conocimiento
Permiten comprender a aquellos que carecen de comprensión.

113. Lo mismo que para un médico experimentado
Una enfermedad que no pueda ser curada es algo raro,
Una vez que los Bodhisattvas han encontrado su fuerza,
Son realmente pocos los que no pueden ser entrenados por ellos.

114. Si alguien dentro de la esfera de un Bodhisattva,
Por carecer de coraje, va a los
Malos renacimientos, ese será
Criticado por los otros con inteligencia.

115. ¿Cómo puede uno que es incapaz
De admitir que la compasión por el oprimido es buena,
Darse más tarde con compasión
A quienes carecen de protección?

116. Cuando los seres son indiferentes
Ante la pérdida de quienes los ayudan
Permaneciendo en el mundo para ayudar a los transmigradores,
¿Qué duda puede haber respecto a quienes les son hostiles?

117. Uno que en todas las vidas tiene los cinco
Tipos de conocimiento superior, aparece como inferior,
Con una naturaleza semejante al inferior;
Esto es extremadamente difícil de hacer.

118. El Tathagata dijo que el mérito
Reunido constantemente a través de los medios hábiles
A lo largo de un gran periodo de tiempo es inmensurable,
Incluso para el omnisciente.

119. La palabra "*generosidad*" indica muerte,
Práctica, y otras existencias.
Es por eso por lo que la palabra "*generosidad*"
Les resulta tan atractiva a los Bodhisattvas.

120. Cuando alguien piensa que dando ahora
En el futuro logrará un gran resultado,

El recibir y el dar son semejantes a una operación comercial
De la que se busca provecho; lo cual ha de ser criticado.

121. Para un Bodhisattva, aunque previamente
Haya realizado malas acciones, estas no tendrán efectos.
No hay nada que alguien con virtud
Considere que no deba de ser hecho.

122. Incluso aquí, nada puede herir
A quien tiene una mente poderosa, y por lo tanto,
Para dicha persona, la existencia mundana
Y el nirvana no es diferente.

123. ¿Por qué no debiera alguien que nace
Debido al constante control de la mente
No llegar a ser un gobernante
Del mundo entero?

124. Incluso en este mundo, entre las cosas excelentes
Algunas son vistas como las más excelentes.
Por lo tanto realiza que ciertamente también
Existe el poder inconcebible.

125. Lo mismo que el ignorante se siente temeroso
Ante la enseñanza extremadamente profunda,
Así se siente el débil
Ante la maravillosa enseñanza.

CAPÍTULO SEIS: *Abandonando las Emociones Aflictivas*.

126. Si el deseo se incrementa gracias al placer,
Y el enfado se incrementa gracias al dolor,
¿Por qué aquellos con placer no son ascetas?
¿Por qué son ascetas aquellos con sufrimiento?

127. La actividad del deseo es la posesión,
La actividad del enfado es el conflicto.
La actividad de la ignorancia es el alimentarlos a ambos
Como hace el viento con todos los elementos.

128. El deseo está lleno de dolor debido al no tener;
El enfado está lleno de dolor debido a la impotencia;
La ignorancia está llena de dolor debido al no comprender.
Debido a esta falta de comprensión, no son reconocidos.

129. Lo mismo que se ve que la bilis
No se produce al mismo tiempo que la flema,
También uno ve que el deseo
No se produce al mismo tiempo que el enfado.

130. El deseo debería de ser tratado como un esclavo

Porque su cura está en la severidad.
El enfado debería de ser tratado como un señor
Porque su cura está en la indulgencia.

131. Primero está la ignorancia,
En el medio está el odio,
Y al final está el deseo.
Aparecen en tres etapas durante el día.

132. El deseo no es un amigo, pero lo parece,
Y es por eso por lo que no lo temes.
¿Pero no debiera la gente apartarse
De un amigo que le hace daño?

133. El deseo surge de causas
Y también debido a las circunstancias.
El deseo que surge debido a las circunstancias
Es fácil de dominar; el otro no.

134. El enfado es persistente y ciertamente
Nos hace cometer graves actos no virtuosos.
Por lo tanto, el ser conscientes de sus particularidades
Llevará al fin de las emociones aflictivas.

135. Lo mismo que el sentido del tacto interpenetra a todo el cuerpo,
La ignorancia está presente en todas las aflicciones.
Derrotando a la ignorancia
También se derrota a todas las demás emociones aflictivas.

136. Cuando es vista la generación dependiente
La ignorancia no aparece.
Por lo tanto, aquí se han hecho todos los esfuerzos
Para explicar de forma precisa esta materia.

137. Ellos siempre son como “Reivindica la Tierra”,
Siempre extravagantes, codiciosos, y quisquillosos.
Tales características son vistas
En la gente con deseo.

138. Los Budas les han dicho a aquellos llenos de deseos
Que la comida, el vestido, y la vivienda, todo ello
Ha de ser abandonado; y que se ha de permanecer
Cerca del guía espiritual.

139. Debido al enfado, aquellos que carecen de poder
Solo consiguen parecer muy feos;
Pero si uno tiene poder y es inmisericorde
Se dice que es lo peor.

140. Se dice que los insultos fructifican
En el ejecutar malas acciones.
El ignorante y quien carece de conocimiento
No quieren purificarse.

141. Aunque el escuchar insultos no es agradable de oír,
Intrínsecamente no hacen daño.
Por lo tanto es una fantasía el pensar que lo que surge
De una preconcepción viene de otra parte.

142. Lo mismo que se dice que
Quien insulta debiera de ser castigado,
Similarmente, ¿Por qué no debiera ser
Recompensado quien habla de forma agradable?

143. Si aquello por lo que te injurian
Es conocido por los demás sin que nadie se lo diga,
No es razonable el enfadarse con quien lo cuenta;
Por tanto, cuan menos razonable es el enfadarse con quién miente.

144. El insultar a los inferiores a ti
No te asegura el que puedas escapar (de ellos).
El abusar de los inferiores debería de ser
Visto como algo aislado y trivial.

145. Si el dañar a otros
No te es de la menor utilidad,
El que apruebes una agresión inútil
Es solo una adicción.

146. Si a través de la paciencia se adquiere
Un enorme mérito sin esfuerzo,
¿Quién es tan loco como
Quien impide esto?

147. La agresión generalmente no
Surge contra el poderoso.
¿Por qué entonces apruebas la agresión
Que derrota al débil?

148. Quien es paciente con la causa
Del enfado, desarrolla la meditación.
El decir que temes a la fuente de
Todas las buenas cualidades es solo una tontería tuya.

149. ¿Quién se ha ido al otro mundo
Habiendo acabado con todos sus enemigos?
Por lo tanto, considera al desprecio
Superior a las malas acciones.

150. Las emociones aflictivas nunca permanecerán
En la mente de quien comprende
La realidad de la permanencia
Y demás de la consciencia.

CAPÍTULO SIETE: *Abandonando el Apego a los Objetos de los Sentidos*.

151. Cuando no hay un final para todo
Este océano de sufrimiento,
¿Por qué vosotros, que sois como niños,
No teméis el estar arrojados dentro de él?

152. La juventud se queda atrás, y entonces
Una vez más (la vejez) está en cabeza.
Aunque uno se imagina que durará,
En este mundo es como una carrera.

153. En la existencia en el mundo no hay nunca
Un renacimiento que uno haya elegido libremente.
Al estar bajo el control de otros
¿Qué persona inteligente no sentirá miedo?

154. El futuro es ilimitado,
Y tú siempre has sido un ser ordinario.
Actúa de forma que nunca más sea
Como fue en el pasado.

155. La conjunción de un oyente,
De lo que está siendo oído, y alguien que lo expone
Es muy rara. En resumen, el ciclo de los
Renacimientos ni ha tenido, ni no ha tenido un final.

156. La mayor parte de la gente
Se aferra a una dirección equivocada.
Por lo tanto, la mayor parte de los seres ordinarios
Ciertamente va hacia los malos nacimientos.

157. En la tierra, la maduración de las malas acciones
Es vista siendo solo perjudicial.
Por lo tanto al sabio el mundo le parece
Similar a un matadero.

158. Si "loco" significa que la mente
De una persona es inestable,
¿Qué persona sabia diría que aquellos
Que viven en la existencia mundana no son "locos"?

159. Uno ve que el sufrimiento del caminar
Decrece cuando se hace lo contrario.
Por ello la persona inteligente genera
La intención de poner fin a todas las acciones.

160. Cuando no se puede ver la causa original de
Un único efecto, y uno observa la gran cantidad de causas
Que concurren para que suceda un solo efecto,
¿Quién no se sentirá atemorizado?

161. Puesto que todos los resultados no serán

Logrados, y aquellos que lo han sido
Con certeza llegarán a su final,
¿Para qué extenuarte por ellos?

162. Una vez que está hecho, el trabajo logrado a base de esfuerzo,
Se desintegra sin ningún esfuerzo.
Puesto que esto es así, tú aún no estás
Completamente libre del apego a las acciones.

163. No hay placer ni en relación al pasado,
Ni tampoco al futuro.
Lo que está sucediendo ahora también está desapareciendo,
¿Por qué preocuparte?

164. El sabio siente el mismo miedo por renacer
En un estado elevado que en los infiernos.
Indudablemente es raro que un estado mundano
No produzca miedo en ellos.

165. Si las personas que son como niños percibieran
El sufrimiento de la existencia cíclica
En ese momento, tanto su mente
Como su cuerpo se derrumbarían.

166. La gente sin orgullo es rara,
Y el orgullo carece de compasión.
Por eso se dice que es muy raro
El ir de la luz a la luz.

167. Quien renuncie a ellos ahora,
Se dice que obtendrá los objetos de los sentidos.
¿Por qué razón una práctica tan perversa
Debería de ser considerada correcta?

168. La riqueza, que es el resultado del mérito,
Tiene que ser perfectamente protegida de los otros.
¿Cómo lo que ha de ser constantemente protegido
De los demás puede ser nuestro?

169. Diferentes costumbres en una sociedad
Son denominadas “Prácticas religiosas”.
Por lo tanto parece como si la sociedad
Tuviera más influencia que las prácticas religiosas.

170. Gracias a la virtud hay objetos atractivos,
Pero tales objetos también son considerados malos.
Abandonándolos, uno será feliz.
¿Qué necesidad hay entonces de adquirirlos?

171. Para alguien que no necesite la autoridad,
Las prácticas para lograr ese fin son un sin sentido.
Cualquiera que se esfuerce por lograr la autoridad
Es considerado un necio entre los hombres.

172. Con la vista puesta en sus futuros efectos
Te aferras a las prácticas movido por la codicia.
Cuando ves el futuro que surgirá (de ese apego)
¿Cómo es que no sientes temor?

173. El mérito en todas sus formas es
Como el salario obtenido por un trabajo realizado con anterioridad.
¿Cómo podrían aquellos que ni tan siquiera quieren la virtud,
Hacer algo que sea carente de virtud?

174. Cualquiera que ve a los fenómenos
Como una simple concurrencia impulsos[1] movidos por el karma,
Y a los seres como una apariencia ilusoria,
Busca más claramente el estado excelente.

175. Para aquellos que no encuentran placer
En ninguno de los objetos de la existencia cíclica,
Es también imposible que encuentren
Placer en este mundo.

CAPÍTULO OCHO: *Preparando al Estudiante*.

176. Lo mismo que la amistad entre la gente en desacuerdo
No dura mucho tiempo,
Tampoco el deseo dura mucho
Cuando son reconocidas las faltas en todas las cosas.

177. Algunos son atraídos por él;
Otros sienten rechazo hacia él;
Otros se sienten confundidos por él;
Por lo tanto, el deseo no tiene objeto.

178. Salvo como una conceptualización,
El deseo y demás carecen de existencia intrínseca.
¿Qué persona inteligente sostendría que existen cosas reales
Al estar imputadas conceptualmente?

179. Nada está como si estuviera
Unido a otro.
No es factible separar
Lo que está intrínsecamente unido.

180. Aquellos con poco mérito
Ni tan siquiera dudan ante esta enseñanza.
Para quienes surge una duda
La existencia mundana se rompe en jirones.

181. El Conquistador dijo respecto a esta enseñanza
Que seguirá aumentando hasta alcanzar la liberación.

[1] Dharmas.

Cualquiera que carezca de interés por ella
Claramente se comporta sin sentido.

182. Uno no contempla lo que no es vacío
Como vacío, pensando alcanzar así el Nirvana.
Los Tathagatas dicen que el Nirvana
No será alcanzado a través de visiones erróneas.

183. Todas (las escrituras) que contienen enseñanzas
Acerca del mundo, hablan de (por qué uno está en) la existencia.
Todas (las escrituras) que elucidan
La naturaleza última (de los fenómenos) hablan de la liberación.

184. Pensando: *“Nada existe, ¿de qué sirve…?”*
Tú puedes estar temeroso.
Pero si las acciones existieron,
Esta enseñanza no sería un impedimento.

185. Mientras permanezcas atado a tus propias posiciones
Y te desagraden las posiciones de los otros,
No te acercarás al Nirvana.
Tampoco ese tipo de conducta te traerá la paz.

186. A través de la no acción se alcanza el Nirvana,
Y a través de la acción, la existencia mundana.
Por lo tanto, careciendo de complicación, el Nirvana es fácil de obtener;
Pero no puede decirse lo mismo de lo anterior.

187. ¿Cómo puede alguien que carece de aversión hacia esto
Tener un interés en la pacificación?
Lo mismo que el abandonar la casa de uno,
Así de difícil es el abandonar la existencia mundana.

188. Uno ve que algunos que están experimentando
Un gran sufrimiento, anhelan la muerte.
Sin embargo, debido a la confusión originada por la ignorancia
Ellos no alcanzarán en estado excelente.

189. La generosidad se enseña al de capacidad menor;
La ética se enseña al de capacidad media;
Al mejor se le enseña la pacificación.
Por lo tanto, haz siempre lo mejor.

190. En primer lugar no crees deméritos;
A continuación abandona las ideas respecto a un yo burdo;
Más tarde, abandona todo tipo de concepciones.
Quien conoce esto es un sabio.

191. Quien ve la (verdad de) una cosa
Se dice que lo ve todo.
Eso que es la vacuidad de una cosa
Es la vacuidad de todo.

192. Los Tathagatas hablan del apego a las prácticas
De aquellos que desean un renacimiento elevado.
Esto es visto como algo denigrante por quienes desean la liberación,
¿Qué decir entonces de otros apegos?

193. Aquellos que desean acumular mérito
No debieran de hablar en todo momento de la vacuidad.
¿Acaso una medicina no puede
Ser un veneno aplicada a un paciente equivocado?

194. Lo mismo que un bárbaro no puede
Ser guiado en un lenguaje que desconozca,
La gente ordinaria no puede ser guiada
Excepto por el camino de lo ordinario.

195. El enseñar la existencia, la no existencia,
Ambas, existencia y no existencia, y ninguna de ellas,
Con seguridad son medicinas para todos
Aquellos que están influenciados por la enfermedad.

196. La percepción correcta lleva al estado supremo;
Algo de percepción lleva a los buenos nacimientos.
Por lo tanto, el sabio siempre expande su inteligencia
Para pensar en la naturaleza interior[2].

197. Conociendo la realidad, incluso aunque ahora
Uno no alcance el Nirvana,
Ciertamente lo alcanzará sin esfuerzos
En una vida posterior, como sucede con las acciones.

198. El logro del fruto de todas las acciones
Es algo extremadamente raro;
No es que el Nirvana esté ausente aquí,
Sino que la conjunción (de las condiciones apropiadas) y la liberación son raras.

199. Tras oír decir que el cuerpo carece de buenas cualidades
El apego no dura mucho.
¿No se terminarían todas las emociones aflictivas
Por medio de este mismo camino?

200. Lo mismo que es visto el fin de una semilla
Aunque no tenga principio,
Cuando las causas no están completas,
El nacimiento no ocurrirá.

CAPÍTULO NUEVE: *Refutando los Fenómenos Permanentemente Funcionales.*

[2] La vacuidad semejante al espacio.

201. Todos (los fenómenos) son producidos para sus efectos,
Por lo tanto, ninguno de ellos es permanente.
No hay otros Tathagatas más que los Conquistadores,
Que son quienes conocen la verdadera realidad de las cosas.

202. En ningún sitio, ni en ningún momento ha existido nada
Que no haya sido dependiente.
Por lo tanto, nunca, ni en ningún lugar,
ha habido algo que sea permanente.

203. No hay ningún fenómeno sin una causa,
Ni hay algo permanente que tenga una causa.
Por lo tanto, aquel que conoce la Realidad Última dijo
Que lo que se ha originado sin causación, no existe.

204. Si lo no producido es permanente,
Debido a que los fenómenos impermanentes son vistos como productos;
El ver que lo producido existe
Haría que lo impermanente fuera inexistente.

205. Que el espacio y lo similar a él son permanentes
Es una concepción de los seres ordinarios.
Para el sabio no existen objetos que puedan ser percibidos,
Ni tan siquiera por un conocimiento válido convencional.

206. Una única dirección no está presente
Dondequiera que exista lo que tiene direcciones.
Eso que tiene direcciones, claramente también tiene
Otras partes direccionales.

207. Puesto que existe el tiempo,
Los fenómenos se ven comenzar y terminar.
Si está gobernado por otros factores,
Entonces también es un efecto.

208. Cualquier causa que no produzca un efecto,
No existe como una causa.
Por consiguiente se sigue de ello
Que toda causa ha de tener efecto.

209. Cuando una causa llega a cambiar,
Se convierte en la causa de alguna otra cosa.
Nada que esté sujeto a cambio
Debiera de ser considerado como algo permanente.

210. Un fenómeno originado por una causa permanente
Está producido por lo que nunca ha llegado a existir.
Todo lo que suceda por sí mismo
No puede tener una causa.

211. ¿Cómo podría lo que es producido por
Algo permanente ser impermanente?
Nunca se ha visto que causas y efectos tengan
Características incompatibles.

212. Aquello por lo que algunas particularidades de un fenómeno son causas,
Mientras que otras particularidades no lo son,
Es por ser compuesto. ¿Y cómo puede
Lo que es compuesto ser permanente?

213. La causa que es esférica
No está presente en el efecto.
Por lo tanto la completa interpenetración
De las partículas no es factible.

214. No se afirma que la posición de una partícula
Sea también la misma que la de otra.
Por lo tanto no se afirma que la causa
Y su efecto tengan el mismo tamaño.

215. Todo lo que tiene una parte externa
Tiene también una parte interna.
Admitid que todas aquellas partículas que tengan partes
No son partículas sin partes.

216. El hacia el frente se avanza, a la espalda se abandona.
Cualquier cosa que no reúna
Ambos aspectos
No es algo que se mueva.

217. Lo que no tiene una parte frontal,
Ni nada en el medio,
Y que no tiene una parte trasera,
Sería invisible, ¿Y quién lo vería?

218. El efecto destruye a la causa;
Por lo tanto, la causa no es permanente.
Alternativamente, cuando la causa existe
El efecto no existe.

219. Un fenómeno permanente que sea obstructivo
Nunca ha sido visto.
Por consiguiente, los Budas nunca dicen
Que las partículas son permanentes.

220. La liberación, la cual es distinta de
Lo que ata, lo atado, y los medios existentes,
No debiera de ser llamada liberación,
Puesto que nada se produce a partir de ella.

221. En el Nirvana no hay agregados,
Por consiguiente no puede haber una persona.
¿Qué Nirvana existe para alguien
Que no es visto en el Nirvana?

222. A la hora de la liberación, cuando se está libre del apego,
¿Qué valor tiene la existencia de la consciencia?
También la existencia sin consciencia
Claramente es lo mismo que no existir.

223. Si en la liberación existiera un yo,
Podría existir una semilla de consciencia.
Sin ella no hay especulación
Con respecto a la existencia mundana.

224. Es cierto que aquellos que han alcanzado la liberación
Del sufrimiento no tienen otro yo.
Por lo tanto, el final del ego
Siempre debería de afirmarse como algo bueno.

225. "*Convencional es preferible,*
Pero lo definitivo nunca lo es"
La gente ordinaria tiene cierta creencia respecto a esto,
Pero ninguna respecto a la realidad última.

CAPÍTULO DIEZ: *Refutando las Concepciones Equivocadas Respecto al Yo.*

226. Cuando el yo interno no es
Ni femenino, ni masculino, ni neutro,
Es solo debido a la ignorancia
Por lo que piensas en ti como en un varón.

227. Cuando entre todos los elementos no hay
Ni femenino, ni masculino, ni neutro;
¿Cómo es que lo que depende de ellos
Pueda ser femenino, masculino, o neutro?

228. Tu ego no es mi ego, y por lo tanto
No existe tal yo, puesto que no es posible determinarlo.
¿No surge esa concepción en relación
A fenómenos que son impermanentes?

229. De un renacimiento a otro
La persona cambia, lo mismo que el cuerpo.
Es ilógica vuestra afirmación de un yo que está
Separado del cuerpo, y que es permanente.

230. Las cosas intangibles no

Producen la llamada movilidad.
Por lo tanto, la fuerza vital no es
El agente causante del movimiento del cuerpo.

231. ¿Por qué enseñar la no violencia y preguntase
Acerca de las condiciones (buenas o malas) para un yo permanente?
Un diamante nunca tiene que ser protegido
Contra los ataques de los gusanos de la madera.

232. Si tu ego es permanente debido
A que puede recordar otras vidas anteriores,
¿Cómo puede tu cuerpo ser impermanente
Cuando ves una señal formada previamente?

233. Si el ego, cuando está en posesión
De “aquello que tiene mente” es considerado un conocedor,
Utilizando el mismo argumento, eso “que tiene mente”
No la tendría, y la persona sería permanente.

234. Una fuerza vital que tiene placer y dolor,
Aparece tan distinta como el placer y el dolor.
Por lo tanto, al igual que el placer
No es posible considerarla como algo permanente.

235. Si la consciencia es permanente,
Un agente es algo superfluo.
Si el fuego es permanente,
El combustible es innecesario.

236. Una entidad substancial, a diferencia de una acción,
No cambia hasta que se desintegra.
Por lo tanto, no es apropiado el decir
Que la persona existe, pero la consciencia no.

237. A veces uno ve la consciencia potencial,
Y otras veces a la propia consciencia.
Debido a que es como el hierro fundido
La persona experimenta el cambio.

238. En la mente solo una pequeña parte es consciente,
Pero la persona es tan vasta como el espacio.
Por lo tanto, parecería como el pensar
Que su naturaleza no sea el ser consciente.

239. Si el “yo” está en todos y cada uno, entonces ¿Por qué
Otra persona no piensa en otro como “yo”?
Es inaceptable el decir que
Está oscurecido por sí mismo.

240. No hay diferencia entre

El loco y aquellos para quienes
Los atributos son el creador,
Pero careciendo siempre estos de consciencia.

241. ¿Qué es más ilógico que
El que los atributos siempre pudieran
Saber cómo construir casas, etc,
Y en cambio no sepan como experimentarlo?

242. Lo activo no es permanente,
Lo omnipresente no es activo.
Lo que no actúa
Es similar a lo no existente.

243. Algunos lo ven como omnipresente, y para algunos
La persona es meramente el cuerpo.
Algunos lo ven como una mera partícula.
El sabio lo ve como no existente.

244. ¿Cómo puede ser herido lo que es permanente,
O cómo puede ser liberado lo que no sufre ningún daño?
La liberación es algo irrelevante
Para alguien cuyo ego es permanente.

245. Si el ego existe, no es apropiado
El pensar que existe una ausencia del yo;
Y también es falso el afirmar que uno puede lograr el Nirvana
A través del poseer un cierto conocimiento de la realidad.

246. Si existe en la liberación,
Con anterioridad no debería de ser “no existente”.
Se ha explicado que lo que es visto
Sin nada es su naturaleza.

247. Si lo impermanente fuera discontinuo,
¿Cómo podría la hierba existir en el presente?
Indudablemente, si esto fuera verdad,
Tampoco nadie tendría ignorancia.

248. Incluso en el caso de que el yo exista,
La forma es vista surgiendo de otras causas,
Se la ve continuar en virtud de otras,
Y desintegrarse a causa de otras.

249. Lo mismo que el brote, el cual es un producto,
Es producido a partir de otro producto, que es la semilla,
Similarmente todo lo que es impermanente
Viene de lo impermanente.

250. Puesto que las cosas funcionales surgen,

No hay falta de continuidad,
Y porque cesan
No hay permanencia.

CAPÍTULO ONCE: *Refutando la Existencia Verdadera del Tiempo.*

251. La pota del presente y la del pasado
No existen en la pota del futuro.
Puesto que ambas serían futuro,
El futuro no existiría.

252. Si una cosa desintegrada existe
Como una futura entidad en el futuro,
¿Cómo puede lo que es futuro por naturaleza
Llegar a ser eso que es pasado?

253. Debido a tener la naturaleza de futuro,
Una cosa funcional futura
Es por lo tanto presente,
Y no puede ser futuro.

25 . Si existen el futuro, el pasado, y el presente,
¿Qué no existe?
¿Cómo puede haber impermanencia
Para alguien que existe en los tres tiempos?

255. Si ha ido más allá del pasado,
¿Por qué es el pasado?
Y si no ha pasado más allá del pasado,
¿Por qué es el pasado?

256. Si el futuro es producido,
¿Por qué no está presente?
Si no es producido,
¿Es ese futuro permanente o qué?

257. Si el futuro es impermanente porque
Al no estar producido se desintegra,
Entonces, puesto que el pasado no se desintegra,
¿Por qué no considerarlo permanente?

258. Si el pasado y el presente
No son impermanentes,
El tercero, el cual es diferente de estos,
Tampoco lo es.

259. Si una cosa que será producida con posterioridad
Ya existía de antemano,

La afirmación de los Niyativadines
No es errónea.

260. El decir que algo que se hará que ocurra
Ya existe, no es razonable.
Si eso que ya existe es producido,
Lo que ya ha sido producido volverá a surgir de nuevo.

261. Si las cosas del futuro son vistas,
¿Por qué no es visto lo no existente?
Para alguien para quien el futuro existe
No tiene que haber distancias en el tiempo.

262. Si la virtud ya existe sin que no se haga nada,
La resolución de no transgredir es algo inútil.
Incluso si se hace un poquito,
El efecto no puede existir.

263. Si son impermanentes,
¿Cómo puede decirse que existen los efectos?
Lo que tiene un principio y un final
Es llamado impermanente en el mundo.

264. La liberación acontecerá sin esfuerzo.
Para los ya liberados no hay futuro, o de otra forma,
El futuro es "No existente". Si esto fuera así,
El deseo surgiría sin que hubiera apego.

265. Para aquellos que afirman que los efectos existen,
Y para aquellos que afirman que los efectos no existen,
Los elementos tales como las columnas, etc,
No tienen ningún sentido en una casa.

266. La transformación de las cosas tampoco
Es percibida por la mente (sin los otros cinco sentidos).
Sin embargo, aquellos que carecen de sabiduría
Piensan que el presente existe.

267. ¿Cómo puede haber cosas que no tengan duración?
¿Cómo pueden durar, cuando son impermanentes?
Si tuvieran la duración como primera característica,
Al final no se harían viejas.

268. De la misma forma en la que una única consciencia
No puede aprehender a dos objetos a la vez,
Similarmente, dos momentos de consciencia consecutivos
No pueden aprehender un objeto simultáneamente.

269. Si el tiempo tiene duración,
La duración no es el tiempo.

Si no la tiene, sin duración
Tampoco habría un final.

270. Si la impermanencia y las cosas estuvieran separadas,
Las cosas no serían impermanentes.
Si fueran lo mismo, puesto que las cosas son precisamente eso que es impermanente,
¿Cómo podrían tener una duración?

271. Si la duración no es frágil,
Porque la impermanencia tiene como característica la fragilidad,
¿Por qué debería lo contrario
Ser visto después?

272. Si la impermanencia carece de fragilidad,
Y está presente en todas las cosas,
Ninguna de ellas tendrá duración,
O no todas ellas son impermanentes.

273. Si siempre existe la impermanencia,
Entonces no puede haber siempre duración,
O de lo contrario, lo que fue permanente
Más tarde llega a ser impermanente.

274. Si las cosas tienen duración
E impermanencia a la vez,
O bien está equivocado el afirmar que las cosas son impermanentes,
O la duración es una falacia.

275. Las cosas ya vistas no reaparecen,
Ni la misma consciencia vuelve a surgir otra vez.
Por lo tanto, la memoria es un hecho decepcionante
Con respecto a un hecho decepcionante.

CAPÍTULO DOCE: *Refutando las Visiones Erróneas.*

276. Un oyente sin prejuicios, inteligente, y con interés,
Es llamado un vaso adecuado (para la enseñanza).
Ni las buenas cualidades del maestro, ni las del estudiante,
Serán consideradas como faltas.

277. Él explicó la existencia y sus causas,
Los medios para alcanzar la paz, y la propia paz.
El que la gente no comprenda correctamente
Es visto como la falta del Victorioso.

278. Toda esta gente tan rara está de acuerdo
En que abandonando todo, uno alcanza el nirvana.

Entonces, ¿Por qué razón no les gusta
Lo que pone fin a todo?

279. ¿Cómo podría alguien que desconoce
Los medios para abandonar, hacerlo?
Por lo tanto, acertadamente, el Victorioso dijo
Que no hay paz en ninguna otra enseñanza.

280. Cualquiera que dude acerca de lo que dijo el Buda,
Sobre aquello que está escondido,
Debería de confiar en la vacuidad,
E ir ganando confianza en Él solamente.

281. Aquellos que encuentran difícil el ver (como funciona) este mundo,
Son ignorantes respecto a otras (cuestiones más sutiles).
Aquellos que los siguen estarán
Equivocados durante mucho tiempo.

282. Las personas que carecen de sabiduría no se deleitan
En dejar que sus mentes sigan a un guía
Que ha hecho lo que es lo más difícil:
Alcanzar el Nirvana.

283. Cuando no es visto, el miedo no surge.
Cuando es visto, cesa completamente.
Por lo tanto, uno puede decir con toda seguridad:
Aquellos que solo saben un poco, tienen miedo.

284. Los seres que son como niños, ciertamente, solo conocen
Aquello en lo que están enredados.
Debido al desconocimiento,
Ellos temen a aquello que los libera.

285. Si alguien que está envuelto en la completa ignorancia
Es reacio a la enseñanza,
Ni tan siquiera alcanzará la buena fortuna,
¿Qué necesidad hay de mencionar la liberación?

286. El carecer de ética es preferible
Al carecer de la visión correcta.
Gracias a la ética uno alcanza un elevado renacimiento;
Pero el estado supremo es alcanzado por medio de la visión.

287. Para quienes no son receptivos, la concepción del yo es lo mejor;
Y no es adecuado el enseñarles la inexistencia de un yo inherente.
Podrían ir a los malos renacimientos;
Mientras que el de cualidades extraordinarias alcanza la paz.

288. No hay otra puerta para alcanzar la paz,
Y destruye las visiones erróneas.

Esto que es llamado *el objeto de todos los Budas*,
Es llamado también *la ausencia de existencia inherente.*

289. Los que no son receptivos
Se sienten aterrorizados solo con su nombre.
¿Qué hay en lo que es visto en el llamado "hombre fuerte"
Que no estremezca al débil?

290. Los Tathagatas no enseñaron este principio
Para que fuera objeto de debate;
Y sin embargo, quema los argumentos de los oponentes
Como hace el fuego con el combustible.

291. Quien conoce esta enseñanza
No adoptará otras.
Por lo tanto, a mí me parece que esta enseñanza
Es como la puerta a la destrucción.

292. Para aquellos que piensan que en realidad no existe un yo,
Y permanecen en este pensamiento,
¿Cómo puede la existencia causarles placer,
O la no existencia causarles miedo?

293. Viendo a los muchos maestros no budistas,
Los cuales son como las semillas de lo fútil,
¿Quién no sentiría pena
Por la gente que anhela esa enseñanza?

294. Las enseñanzas de los Samkhyas,
Nirgranthas, y Brahmines son percibidas
Por la mente, los ojos, y los oídos.
Por lo tanto, la enseñanza del Victorioso es sutil.

295. De las prácticas de los Brahmines se dice
Que son principalmente un rito externo.
De las prácticas de los Nirgranthas se dice
Que son principalmente ineficaces.

296. Los Brahmines son venerados
Porque adoptan la ortodoxia.
Los Nirgranthas dan lástima
Porque adoptan lo equivocado.

297. El sufrimiento es una maduración (del karma)
Y por lo tanto, no es virtuoso.
Similarmente, el nacimiento tampoco es virtuoso,
Puesto que es una maduración de las acciones.

298. En resumen, los Tathagatas explicaron
La virtud como el "No dañar";

Y la realización de la vacuidad, como el Nirvana.
Solo existen estas dos.

299. A la gente ordinaria le gusta su posición,
Y le gusta su lugar de nacimiento, les parece atractivo.
¿Por qué tú deberías de encontrar atractivo
Eso que lo excluye?

300. El inteligente que busca lo que es bueno
Adopta lo que es útil incluso de otros (textos o tradiciones).
¿Acaso el Sol no pertenece a todos aquellos,
Que dotados de vista, viven sobre la Tierra?

CAPÍTULO TRECE: *Refutando la Verdadera Existencia de los Órganos de los Sentidos, y de sus Respectivos Objetos.*

301. Cuando uno está viendo su forma,

De hecho no puede decir que esté viendo toda la pota.

¿Quién que conozca la realidad diría

Que la pota también es perceptible directamente?

302. Por medio de este mismo análisis

Aquellos que poseen una inteligencia superior

Deberían de refutar de forma individual

Todo lo que es fragante, dulce, y blando.

303. Si porque se ve la forma

Se considera que se ha visto todo el objeto,

¿Por qué debido a que no es visto

No podría la forma ser invisible?

304. No hay una percepción directa

Solo de la forma,

Puesto que hay una cercanía y una distancia,

Al igual que también hay una parte central.

305. Esto también se aplica cuando uno examina

Si las partículas tienen partes o no.

Por lo tanto, el probar una tesis por medio

De lo que ha de ser probado, no es factible.

306. Todo es también un componente de algo

De la misma forma que también existe como un compuesto.

Por lo tanto, una sola sílaba pronunciada

Carece de existencia inherente en este mundo.

307. Si la forma es distinta del color,

¿Cómo es aprehendida la forma?

Si no es distinta, ¿Por qué el cuerpo no podría

Aprehender el color?

308. Solo la forma es visible,

Pero no lo son sus causas.

Si indudablemente esto es así,

¿Por qué ambos no son percibidos por los ojos?

309. La tierra es vista como firme y estable,

Y es aprehendida por el cuerpo.

Solo a eso que es tangible

Uno puede referirse como “tierra.”

310. Puesto que fue producido como algo visible,

Definitivamente no sirve para percibir completamente la pota.

Si se considera producido por la visibilidad (y no se ve)

La pota carece incluso de la entidad de la existencia.

311. El ojo, lo mismo que el oído, es una consecuencia de los elementos.

Los ojos ven, mientras que los demás órganos, no.

Por lo tanto, el Conquistador dijo ciertamente

Que el resultado de las acciones es inconcebible.

312. Puesto que las condiciones están incompletas,

No hay una consciencia visual antes de mirar;

Mientras que una consciencia visual posterior al mirar, no es útil.

El instrumento no sirve en el tercer caso (siendo ambas simultáneas)

313. Si el ojo viaja, lo que está distante

Tardaría más tiempo en verse.

¿Por qué las formas más cercanas

Y las que están más alejadas no se ven con claridad?

314. Si es que el ojo viaja a la forma cuando esta es vista,

Su movimiento no aporta beneficio.

Por otra parte es falso el decir que el aproximarse sin ver

Suponga que el intento de ver tenga éxito.

315. Si el ojo percibe sin viajar,

Vería todos esos fenómenos.

Para eso que no viaja

No hay ni distancia, ni oscuridad.

316. Si la naturaleza de todas las cosas

Aparece primero en ellas mismas,

¿Por qué no podría el ojo

Ser percibido por el propio ojo?

317. El ojo carece de consciencia,

Y la consciencia carece de aquello que mira.

Si la forma no tiene nada de esto,

¿Cómo pueden ver la forma?

318. Si el sonido emite un ruido cuando viaja,

¿Por qué no podría ser un orador?

Y si viaja silenciosamente,

¿Cómo podría surgir la consciencia en relación a él?

319. Si el sonido es aprehendido gracias al contacto,

¿Qué aprehende el comienzo del sonido (antes del contacto)?

Si el sonido no viene solo,

¿Cómo puede ser aprehendido de forma aislada?

320. Mientras el sonido no es oído, no hay sonido.

Es completamente imposible

Para lo que no es sonido,

Que se vuelva finalmente sonido.

321. ¿Qué hará una mente que se acerque

Si carece de los órganos de los sentidos?

Si esto fuese algo así, ¿Por qué lo que vive

No estaría siempre sin mente?

322. Un objeto que ya ha sido visto

Es percibido por la mente como un espejismo.

Eso que postula las características de todos los fenómenos

Es llamado el agregado del reconocimiento.

323. Dependiendo del ojo y de la forma,

La mente surge como una ilusión mágica.

No es razonable el llamar ilusorio

A lo que tiene existencia.

324. Cuando no hay nada en la Tierra

Que asombre al sabio,

¿Por qué pensar que lo conocido a través de los sentidos

Y cosas similares, sea asombroso?

325. El anillo de fuego de una antorcha, y las creaciones mágicas,

Los sueños, ilusiones, y la Luna en el agua;

La niebla, los ecos, los espejismos, las nubes,

Y la existencia mundana son semejantes.

CAPÍTULO CATORCE: *Refutando las Concepciones Extremistas.*

326. Si una cosa no dependiera

De ninguna otra

Sería inherentemente existente.

Pero una cosa semejante no existe en ninguna parte.

327. (Si se afirma) "*La forma es una pota"* no son uno.

La pota que tiene forma no está separada.

La pota no tiene a la forma,

Ni la forma tiene a la pota.

328. Puesto que las dos son observadas como poseyendo características distintas,

Si la pota está separada de la existencia,

¿Por qué la existencia no podría también

Estar separada de la pota?

329. Si el uno no es aceptado como la pota,

La pota tampoco es uno.

Además, la posesión no es recíproca,

Por lo tanto, tampoco es uno.

330. Si la forma es el tamaño de la substancia,

¿Por qué entonces la forma no es larga?

Si los oponentes no fueran diferentes,

Entonces podrías citar las escrituras (de otros) como fuente válida.

331. Por virtud de las características

Lo caracterizado no existe.

Tal cosa carece de existencia

Como algo diferente del número, etc.

332. Porque la pota no está separada de sus características,

No es uno.

Si no existe una pota para cada uno,

No es factible la pluralidad.

333. De lo tangible y lo intangible

No puede decirse que estén fusionados.

Por lo tanto, para estas formas, la fusión

Es completamente no factible.

334. La forma es un componente de la pota,

Y por lo tanto, desde un principio, no es la pota.

Puesto que lo compuesto no existe (por sí mismo)

Tampoco existen sus componentes.

335. Si la definición de la forma

Se aplica sin incongruencia a todas las formas,

¿Por qué razón algo

Es una pota, y no lo son todos los demás objetos?

336. Si afirmáis que la forma es distinta del gusto, etc,

Pero no de la pota,

¿Cómo puede eso que no existe sin estos

No ser distinta de la forma?

337. La pota no tiene causas,

Y ella misma tampoco es un efecto.

Por lo tanto, no existe ninguna pota

Aparte de la forma y lo demás.

338. Si la pota existe por virtud de sus causas,

Y estas causas existen por virtud de otras,

¿Cómo puede eso que no existe por sí mismo

Producir algo que sea dispar?

339. Aunque se encuentren y vengan juntas,

La forma no puede ser el olor.

Por consiguiente, como en el caso de la pota,

Lo compuesto no puede ser uno.

340. Lo mismo que la pota no existe

Separada de la forma y de lo demás,

De forma similar, la forma tampoco existe

Separada del aire, y demás (grandes elementos).

341. Lo que es caliente es el fuego, y sin embargo,

¿Cómo puede quemar lo que no es caliente?

Por lo tanto, eso que es llamado combustible no existe (por sí mismo)

Y sin él, el fuego tampoco existe.

342. Incluso en el caso de que sea caliente solo cuando es dominado por el fuego,

¿Por qué no es fuego?

Y si no es caliente, el decir que el fuego contiene algo más

No es verosímil.

343. Si la partícula no tiene “combustible”

Entonces el fuego sin combustible existe.

Y si tiene “combustible”,

No existe ninguna partícula que tenga una naturaleza simple.

344. Cuando las diferentes cosas son examinadas

Ninguna de ellas tiene singularidad.

Puesto que no existe la singularidad,

Tampoco existe la pluralidad.

345. Aunque que dónde no existe ninguna de estas cosas

Existe la singularidad, afirman ellos,

La singularidad no existe

Puesto que todo tiene tres aspectos.

346. El aproximamiento a la existencia, a la no existencia,

A ambas existencia y no existencia a la vez, y a nada de ello,

Debería de ser utilizado siempre por aquellos son verdaderos conocedores

Con respecto a la unidad y demás.

347. Cuando el continuo no puede ser aprehendido,

Se dice que las cosas son permanentes.

Cuando los compuestos no son aprehendidos

Se dice que las cosas son inexistentes.

348. Cualquier fenómeno que tenga una originación dependiente

No es independiente.

Todos ellos no son independientes,

Por lo tanto no existe un yo inherentemente existente.

349. Las cosas no se juntan

Salvo que haya un efecto.

La concurrencia para que se produzca un efecto

No está incluida para el Exaltado.

350. La consciencia que es la semilla de la existencia

Tiene a los objetos como su esfera de actividad.

Cuando se ve en los objetos la ausencia de una existencia inherente,

La semilla de la existencia es destruida.

CAPÍTULO QUINCE: *Refutando la Verdadera Existencia de las Características.*

351. ¿Cómo puede lo no existente ser producido,

Si lo que no existe es, finalmente, algo producido?

¿Cómo puede lo que existe ser producido

Si lo que existe desde el principio, es producido?

352. Puesto que el efecto destruye a la causa,

Eso que no existe no será producido.

Ni lo que existe tampoco es producido,

Porque lo que es estable no necesita un estabilizador.

353. No hay producción en este momento,

Ni hay producción en otro momento.

Si no hay producción ni en este momento, ni en otro,

¿Entonces cuándo hay producción?

354. Puesto que no existe la producción

De algo que ya es,

Tampoco existe la producción

De algo que fuera distinto.

355. Lo primero, lo intermedio, y lo último

No son posibles antes de la producción.

¿Cómo puede cada uno de ellos

Comenzar sin los otros dos?

356. Un fenómeno no acontece por sí mismo

Sin la concurrencia de otros fenómenos.

Por lo tanto, no hay un llegar a existir

Ni de sí mismo, ni creado por otro.

357. No puede decirse que exista

Antes, después, o simultáneamente.

Por lo tanto, la producción no ocurre

Simultáneamente con la pota.

358. Lo que fue producido previamente,

No era viejo cuando se produjo.

Similarmente eso que está siendo constantemente producido,

Tampoco es viejo.

359. Un fenómeno presente

No ha llegado a existir por sí mismo,

Ni ha llegado a existir desde el futuro,

Y tampoco desde el pasado.

360. No hay un venir de lo producido,

Ni tampoco un irse de lo que ha cesado.

Puesto que esto es así, ¿Por qué la existencia

No podría ser como la ilusión de un mago?

361. La producción, duración, y desintegración,

No ocurren simultáneamente.

Si tampoco lo hacen de forma consecutiva,

¿Cuándo pueden ocurrir por su propia naturaleza?

362. Si la producción y los otros,

Todos ellos suceden una y otra vez,

La desintegración parecería la producción,

Y la duración, la desintegración.

363. Si eso que está caracterizado se dice

Que es diferente de sus características,

¿Cómo puede lo caracterizado ser impermanente?

Alternativamente, la existencia de todos los cuatro no es clara.

364. Un fenómeno no es producido de otro fenómeno.

Ni tampoco un fenómeno es producido de un “no fenómeno”.

Un “no fenómeno” no es producido de otro “no fenómeno”.

Un “no fenómeno” no es producido de un fenómeno.

365. Un fenómeno no llega a convertirse en un fenómeno,

Ni un “no fenómeno” llega a convertirse en un fenómeno.

Un “no fenómeno” no llega a convertirse en un “no fenómeno”,

Ni un fenómeno llega a convertirse en un “no fenómeno”.

366. Un fenómeno que esté en proceso de producción,

Si solo esta medio producido, no está siendo producido.

Alternativamente, de ello se sigue que todos los fenómenos

Están en el proceso de estar siendo producido.

367. Eso que tiene la naturaleza de estar siendo producido en el presente

No está en el proceso de producción.

Ni es eso en el proceso de producción

Lo que carece de la naturaleza de estar siendo producido en el presente.

368. Para cualquiera para quien los dos son imposibles

Sin un intermedio,

No existe nada en el proceso de producción,

Para ello, también tendría que haber un intermedio.

369. Puesto que el proceso de producción es el surgir

De lo producido gracias a la cesación,

Eso que está siendo producido en el presente

Parece ser una entidad diferente.

370. Cuando una cosa es producida allí no puede

Ser nada en el proceso de producción.

Si lo producido está en el proceso de producción,

¿Por qué está siendo producido?

371. De una cosa en el proceso de producción se dice

Que es un surgir no completamente producido,

Puesto que no hay diferencia, ¿Por qué no podría la pota

Ser considerada como no existente?

372. Eso que está siendo producido en el presente

Aún siendo incompleto, es distinto de lo no producido.

Y sin embargo, siendo distinto de lo producido,

Lo no producido está siendo producido.

373. Eso que está siendo producido en el presente,

Aunque aún no es existente, más tarde se dice que existe.

Lo no producido, por tanto, está siendo producido;

Pero lo “no existente”, no surge.

374. Lo ya completado es llamado existente.

Lo no completado es llamado inexistente.

Cuando no hay nada en el proceso de producción,

¿A que se están refiriendo como tales?

375. Puesto que sin una causa

No hay efecto,

Tanto el comenzar como el acabar

No son factibles.

CAPÍTULO DIECISEIS: *Refutando los Restantes Contraargumentos.*

376. Por diversas razones, eso que es vacío

No obstante aparece como si no fuera vacío.

Todas estas son refutadas

En todos los capítulos.

377. Cuando el autor y el sujeto también existen,

Es incorrecto considerarlos vacíos.

También con respecto a estos tres,

Cualquier cosa que surja de forma dependiente, no existe.

378. Si gracias a los defectos respecto a la vacuidad

Los fenómenos se establecieran como “no vacíos”

¿Por qué no podría ser establecida la vacuidad

Gracias a los defectos respecto a la ausencia de vacuidad?

379. Tras refutar las tesis de los otros,

Y probar tus propias tesis,

Si por otro lado te gusta desaprobarlas,

¿Por qué no te gusta probarlas?

380. Cuando ha sido completamente investigado,

Lo “no existente” no es una tesis.

Y entonces, las otras tres, tales como la unidad,

Tampoco son tesis.

381. Donde una pota es directamente perceptible

El argumento de la vacuidad carece de significado.

Aquí las razones que aparecen en los textos de los diversos sistemas

No son aceptables, cualesquiera que sean.

382. Cuando no hay nada que no sea vacío,

¿Cómo puede existir la vacuidad?

Cuando algo no existe,

¿Cómo podría existir su antídoto?

383. Si hubiera una tesis, la ausencia de una tesis

Tendría la identidad de una tesis,

Pero donde no existe una tesis,

¿Qué puede ser la contra tesis?

384. ¿Cómo puede el fuego ser caliente

Cuando las cosas no existen?

Esto fue refutado anteriormente: se dijo

Que incluso el fuego caliente no existe.

385. Si gracias al ver las cosas uno pudiera refutar

La afirmación de que las cosas no existen,

¿Quién ve entonces la eliminación

De las falacias contemplando las cuatro tesis?

386. Cuando en ningún sitio, ni en las más minúsculas partículas,

Hay una entidad verdaderamente existente, ¿Cómo puede suceder?

Incluso para los Budas, no existe;

Por lo tanto, es irrelevante.

387. Si no son de ninguna de las dos formas (existente y no existente)

¿Cómo puede algo tener una entidad existente?

Si eso es razonable para vosotros también,

¿Por qué suscitar más argumentos?

388. Observando los aspectos no funcionales de todas las cosas

No son apropiadas las diferenciaciones.

Eso que es visto en todas las entidades substanciales

No es diferenciable.

389. Vosotros decís que debido a la no existencia

No se replica a las tesis de los otros.

¿Por qué no probáis también vuestra propia tesis

Que es refutada con razones?

390. Aunque el mundo dice que es fácil encontrar razones

Con las que refutar,

¿Por qué no pueden los errores observados

En las tesis de otros no ser declarados?

391. Si solo por decir “Existen”

Los fenómenos existieran realmente,

¿Por qué no debieran de ser también “no existentes”

Con solo decir “No existen”?

392. Si un fenómeno no es “no existente”

Porque se le ha imputado el término “existente”,

Tampoco es existente

Porque se le impute el término “existente”.

393. Si todo es una convención

Creada por las expresiones de la gente ordinaria,

¿Cómo puede algo que existe por su propia naturaleza
Ser una convención?

394. Si los fenómenos son “no existentes” debido
A que todas las cosas no existen,
En ese caso son incorrectas todas esas tesis
Que proponen la no existencia de los fenómenos.

395. Puesto que un fenómeno no existe,
Un “no fenómeno” no puede existir.
Sin la existencia de la cosa,
¿Cómo puede establecerse una “no cosa”?

396. Si las cosas no son vacías porque
Son vacías en virtud de razones,
La tesis no sería distinta de las razones,
Y por lo tanto, las razones no existirían.

397. Si los fenómenos no son vacíos porque
Se utilizan analogías para la vacuidad,
¿Puede uno decir: *“Lo mismo que el cuervo,*
El ego también es negro”?

398. Si los fenómenos existieran inherentemente,
¿Qué ventaja hay en percibir la vacuidad?

La percepción por medio de las concepciones encadena.

Esto es refutado aquí.

399. Decir que uno existe y lo otro no,

No es ni la realidad, ni lo convencional.

Por lo tanto no puede decirse

Que esto existe, pero aquello no.

400. Contra alguien que no mantiene las tesis de que los fenómenos

Existen, no existen, existen y no existen, o ni existen ni no existen,

No se pueden proponer contra argumentos,

No importa el tiempo que uno emplee en intentarlo.

Esto concluye el "Tratado de las Cuatrocientas Stanzas sobre las Acciones Yóguicas de los Bodhisattvas", emanado de la boca de Aryadeva, el hijo espiritual a los pies del Exaltado Nagarjuna. El nació milagrosamente del corazón de un loto en la Isla de Sinhala. Tras haber cruzado el océano de nuestros principios y los de los otros, hizo más claro el Camino del Medio al distinguir entre las visiones correctas y las incorrectas.

Fue traducido y escrito en el templo de Ratnagupta Vihara, en el centro de la gloriosa ciudad de Anupamapura, en Cachemira, por el abad indio Suksmajana, y por el traductor tibetano Ba-tsap Nyima Drak.

Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso

Publicado por Maximino Miyar Teja en 15:48
Enviar por correo electrónicoEscribe un blogCompartir con TwitterCompartir con Facebook

No hay comentarios:
Publicar un comentario en la entrada

Entrada más reciente Entrada antigua Página principal

Suscribirse a: Enviar comentarios (Atom)

Entradas populares

- Vasubandhu: Los Treinta Versos (Trimsika-karika)

  1. Las metáforas del “ yo ” y de los “ eventos ”, los cuales se desarrollan de múltiples formas, tienen lugar en la transformación d...

- Atisha: Sus enseñanzas.

  LAS ENSEÑANZAS DEL MAESTRO ATISHA, Compiladas por Chegom Sherab Dorje. Respetuosamente, rindo homenaje a los sublimes maestros. ...

- Aryadeva: Las Cuatrocientas Stanzas. Cap 1 al 4

  En Sánscrito: catuhsatakasastrakarikanama El Tratado Llamado las Cuatrocientas Stanzas. Homenaje al exaltado Mañjushri. CAPÍTU...

- Thrangu Rinpoche :Los Concilios Mahayana, Sutras, Tantras, y Shastras.

  LOS CONCILOS MAHAYANA, LOS SUTRAS, TANTRAS, Y SHASTRAS. Cómo los Bodhisattvas preservaron de forma auténtica las enseñanzas del Buda. La h...

- Aryadeva: Las Cuatrocientas Stanzas. cap 13 al 16

  CAPÍTULO TRECE: Refutando la Verdadera Existencia de los Órganos de los Sentidos, y de sus Respectivos Objetos. 301. Cuando uno está vie...

- Atisha: Reuniendo la Esencia

  REUNIENDO LA ESENCIA Garbha samgraha. Rindo homenaje al Gran Compasivo. 1. Las olas del océano del sufrimiento Asolan la t...

- ATISHA: Una Breve Instrucción Sobre la Práctica del Bodhisattva.

  En Sánscrito: Bodhisattva carya sutrikirtavavada. Rindo homenaje a todos los Budas y Bodhisattvas. 1. Quien desee obtener el...

- Vasubandhu: Un Resumen de los Cinco Montones (o Agregados).

  VASUBANDHU: UN RESUMEN DE LOS CINCO MONTONES. ¡Homenaje a Mañjushri, el eternamente joven! LOS CINCO MONTONES. Hay cinco montones (o agr...

- Aryasura: Jatakamala (La Tigresa)

  Ya en sus anteriores encarnaciones el Señor acostumbraba a mostrarse pródigo en su amor desinteresado hacia todos los seres, identificándo...

- S.S. Dudjom Rinpoche: El Gran Camino del Medio.

El Gran Camino del Medio, enseñanzas sobre el sutil, el Gran Camino del Medio Interno del Significado Definitivo. Con respecto al su...

Textos Budistas en Castellano

- Las Ochenta y Cuatro Mil Enseñanzas
- Bosque Theravada
- Reflejos en el Namtso
- El Legado de Nagarjuna
- Sutra y Sutta
- En el Espíritu de Mañjushri
- Dharma Budista en Castellano

Follow by Email

Submit

Suscribirse a

netvibes MY YAHOO! Atom Entradas

netvibes MY YAHOO! Atom Comentarios

Share it

Páginas vistas en total
1481

Seguidores

Archivo del blog

- 2013 (2)
  - enero (2)

- 2012 (19)
  - septiembre (1)
  - julio (2)
  - junio (4)
  - mayo (3)
    - Aryadeva: Las Cuatrocientas Stanzas. Cap 5 al 8.
    - Aryadeva: Las Cuatrocientas Stanzas. Cap 1 al 4
    - ATISHA: Una Breve Instrucción Sobre la Práctica de...
  - abril (2)
  - marzo (2)
  - febrero (3)
  - enero (2)

- 2011 (1)
  - diciembre (1)

Datos personales



Maximino Miyar Teja